

# Mose - Milch und Honig

## Teil 3

Szenen 3 - 4

Text Simone Pepping-Sattlberger

Musik Gerhard A. Spingath

Szene 3 - ägyptischer Sklaventreiber scheucht die Juden

Stimme 337 339

Los an die Ar-beit, Ju-den, macht uns gu-te Zie-gel,

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

Stimme 341

sonst gibt's die Peit-sche und ihr kommt hin-ter Schloss und Rie-gel! Der Pha-ra-o braucht ei-ne

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

3 Stimme Dialog 7

345

neu - e Vor-rats - stadt und schafft ihr's nicht, dann seid ihr wohl zu satt?

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

*Dialog 7*

Die drei Rabbiner treffen sich, setzen sich auf eine Bank und schauen den Sklaventreibern zu.

Schalom : Mann, was machen diese Sklaventreiber immer einen Bohai! Immer diese Maloche, selbst die Kinder lassen sie schon malochen wie die Esel.

Habakuk : Und unsere Frauen dürfen ihre Erstgeborenen Babys nicht behalten. Was für ein Schlamassel.

Salomon : Ich weiß auch nicht, was wir unseren Leuten noch sagen können, um sie aufzumuntern, sie sind so niedergeschlagen und mutlos.

Rezitativ Salomon

Stimme

347

Seht, da kommt Aa - ron, der Leit, er ist ge - bil - det, wie man sieht. Er

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

349 Stimme

351

ist un-ser be-ster Mann, weil er so ge-scheit re-den kann.

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

The image shows a page of a musical score for page 5 of 'Mose\_LA 3'. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line (Stimme) and five instrumental parts: Oboe, Clarinet C (Klar C), Fidel, Accordion (Akkordeon), and Bass. The vocal line starts at measure 349 and ends at measure 351. The lyrics are 'ist un-ser be-ster Mann, weil er so ge-scheit re-den kann.' The instrumental parts provide accompaniment for the vocal line. The Accordion part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The Bass part is written in a bass clef. The Fidel part is written in a treble clef. The Oboe and Clarinet C parts are written in treble clefs. The score is divided into measures by vertical bar lines, with measure numbers 349 and 351 indicated at the beginning of the vocal line.

*Rezitativ Schalom*

353

Stimme

Und was nüt - zen sei - ne ge - schei - ten Re - den?

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

The musical score is written for a voice part and a piano accompaniment. The voice part is in the soprano clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment consists of an accordion (Akkordeon) in the right hand and a bass in the left hand, both in the same key signature. The score is divided into two measures. The first measure shows the voice part with a whole rest, while the piano accompaniment plays a series of chords. The second measure shows the voice part with a melodic line of eighth notes, and the piano accompaniment continues with chords and a bass line. The lyrics 'Und was nüt - zen sei - ne ge - schei - ten Re - den?' are written below the voice staff.

Rezitativ Habakuk

355

Stimme

Brin-gen sie uns doch noch lan-ge kei-nen Frie-den! A - ber die

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

357

Stimme

Frau-en lie-gen ihm zu Fü-ßen, gibt ih-nen

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass



Stimme

359

Salomon

Hoff-nung und wir müs-sen es bü-ßen. Ja ge-

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

Detailed description: This is a page of a musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of six staves. The top staff is for the voice (Stimme), with lyrics in German: 'Hoff-nung und wir müs-sen es bü-ßen. Ja ge-'. The second staff is for Oboe, the third for Clarinet in C (Klar C), and the fourth for Fiddle (Fidel). The fifth and sixth staves are for the Accordion (Akkordeon), with the right-hand part on the upper staff and the left-hand part on the lower staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings. The key signature is G major, and the time signature is 3/4.

361 Stimme

363

nau, was soll der gan-ze Trost, es bleibt ja wie es ist und da-rum: Prost!

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

*Sie heben ihr Weinglas und trinken.*

*Rezitativ Aaron*

Stimme

3 3 365 3

Was soll das hei-ßen: Es bleibt wie es ist, dass ihr so we - nig Chuz - pe be - sitzt,

Oboe

3 3 3

Klar C

3 3 3 3 3

Fidel

3 3 3 3

Akkordeon

dass ihr so

Bass

The musical score is for a recitative piece by Aaron Copland. It features a vocal line and five instrumental parts: Oboe, Clarinet C, Fiddle, Accordion, and Bass. The key signature is two sharps (D major or F# minor). The vocal line has lyrics in German: "Was soll das hei-ßen: Es bleibt wie es ist, dass ihr so we - nig Chuz - pe be - sitzt,". The instrumental parts are primarily composed of triplet rhythms. A fermata is placed over the vocal line and the Clarinet C part at the end of the phrase "dass ihr so".

The musical score is arranged in a system with six staves. From top to bottom, the staves are labeled: Stimme (Voice), Oboe, Klar C (Clarinet C), Fidel (Fiddle), Akkordeon (Accordion), and Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a melodic line with triplets and a bass line with a triplet. The accordion part consists of chords and single notes. The fiddle and clarinet parts mirror the vocal line. The oboe part also follows the vocal line. The bass line provides a steady accompaniment.

Rabbiner räuspern sich

*er wendet sich den Arbeitern zu*

369 Stimme

nun zu uns-ren Leu-ten re-den und ih-nen Trost und Hoff-nung-ge-ben,

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

371

Stimme

3 3 373 3 3

was wir brau-chen bei die-ser Ma-lo-che ist Zu-sam-men-halt in der Miß

Oboe

3 3 3 3

Klar C

3 3 3 3 3 3

Fidel

3 3 3 3

Akkordeon

3 3 3 3 3

Bass

Stimme

375

po-che!Denn wir ste-ckenim Schla-mas-sel und wir brau - chen et - was Mas-sel.

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

377 Stimme

*Schalom zu den anderen Rabbinern*

379

Bla - bla - bla, die - ses Ge - quas - sel bringt mich um,

Fidel

Akkordeon

Bass

Salomon

Stimme

381

kommt dochnichts als Zo-res rum.

Was wir brau-chen ist ein Wun-der

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass



383 Stimme

385

und dann las-sen wir den Plun-der ein-fach lie-gen

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

The musical score is arranged in a system of seven staves. The top staff is for the voice (Stimme), with lyrics written below it. The second staff is for Oboe, the third for Clarinet C (Klar C), and the fourth for Fiddle (Fidel). The fifth and sixth staves are grouped by a brace and represent the Accordion (Akkordeon), with the upper and lower parts respectively. The bottom staff is for the Bass. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/4 time signature. The score spans from measure 383 to 385. The voice part has a melodic line with lyrics. The instrumental parts provide accompaniment, with the accordion playing a rhythmic pattern of chords and the bass providing a steady accompaniment.

Stimme *Habakuk*

387

Die-ses Land woll'n wir ver-las-sen und das Heer des Pha-ra-o wol-len wir be-sie-gen.

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

*alle drei Rabbiner*

389 Stimme

391

Ja, ein Wun - der muss her, ein gro - ßes Wun - der und bis

Akkordeon

Bass

Stimme

393

*Dialog 8*

da. hin trin - ken wir un - se - ren Bur - gun - der.

Akkordeon

Bass

Mose nähert sich der Gruppe

Habakuk : Seht mal, da hinten, wer ist der denn?

Schalom : Ach Gott, was für ein Schlemil, kennst du den?

Salomon : Scheint einer von uns zu sein, aber gesehen habe ich den noch nie.

Mose : Aaron, Aaron! Hallo Aaron, ich bins', Mose.

Aaron : Bruder, Freund! Mose, sag, wie gehts dir und was machst du hier? Ich dachte, du bist Hirte und hütetest die Schafe deines Schwiegervaters?

Mose : Stimmt, aber ich hatte in der Wüste eine Begegnung mit unserem Gott Jahwe.

Aaron : Mooooomentmal! Bist du in der Einsamkeit verrückt geworden? Hast du Halluzinationen?

Mose : Habe ich auch erst gedacht, aber dann sprach Gott auch von dir.

Aaron : Von mir?

Mose : Ja, von dir. Du wirst dem Pharaos sagen, was Gott mir sagt! Wir beide gehen zum Pharaos und zwingen ihn, unser Volk ziehen zu lassen!

Habakuk : Was redet der für einen Schmuß? Ziehen lassen, habe ich richtig gehört?

Salomon : Ja, und wohin sollen wir ziehen, hat das Gott auch gesagt?

Mose : Jahwe sagt, wir sollen nach Kanaan ziehen, in das Land, wo Milch und Honig fließen.

Schalom : Ein Wunder! Das Gott dem Abraham verheißen.

Salomon : Ja, und jetzt schickt er unseren besten Mann ins Feld (er deutet auf Aaron)

Schalom : Ja, Aaron und diesen Schlemil mit dem komischen Wanderstab.

Mose : Das ist kein Wanderstab. Diesen Stab hat mir Gott gegeben als Zeichen seiner Macht.

(er wirft den Stab auf den Boden und dieser verwandelt sich in eine Schlange)

Rabbiner : Ein Wunder, ein Wunder! (Mose hebt den Stab wieder auf)

Mose : Da seht ihr es, Jahwe spricht durch mich. Er sagt mir, dass wir die Sklaverei hinter uns lassen. Aber leider bin ich nicht so wortgewandt, wie Aaron.

Aaron, komm hilf mir, vor dem Pharao, den rechten Weg zu finden!

395 Stimme Rezitativ Mose

Ach Aa-ron, ach Aa-ron, sprich

Stimme

du für mich, sprich du für mich! Vorm Pha-ra-o re-den, das kann ich nicht, das kann ich nicht,

401  
Stimme

komm bit - te mit!

Oboe

Akkordeon

Bass

The musical score consists of five staves. The top staff is for the voice (Stimme) in a soprano clef, with the lyrics 'komm bit - te mit!'. The second staff is for the oboe (Oboe) in a soprano clef. The third and fourth staves are for the accordion (Akkordeon), with the right hand in a soprano clef and the left hand in a bass clef. The fifth staff is for the bass (Bass) in a bass clef. The music is in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The score ends with a double bar line and repeat signs.

*Dialog 9*

Aaron : Vor dem Pharao reden, was für ein Auftritt!  
Ja, klar komme ich mit, wenn das der Plan  
Gottes ist.

*Aaron hakt Mose unter, beide gehen ab.*

Salomon : Mannomannomann, das gibt richtig Zores.

Ende Szene 3

### Szene 4

Im Palast des Pharao. Der Pharao sitzt auf seinem Thron und sinniert,  
drei Diener lungern um ihn herum.

Stimme 403

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

405 Stimme

407

The image shows a musical score for five instruments: Oboe, Klar C, Fidel, Akkordeon, and Bass. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The music is organized into three measures. The Oboe, Fidel, and Akkordeon parts feature a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The Klar C part plays a similar melodic line. The Bass part provides a steady accompaniment with quarter notes. The Akkordeon part is shown in two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The score is enclosed in a large bracket on the left side.

Stimme 409

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

411 Stimme *Lied des Pharao 413*

Bin ich nicht groß und bin ich nicht stolz? Mein Bett ist aus

Oboe

Klar C

Fidel

Bass



Stimme

415.

Gold und nicht bloß aus Holz! Im - mer rei - cher wird Ä - gyp - ten,

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

Stimme 417

da - von kün - den al - le Skryp - ten. Gut, dass ich die Ju - den ha - be,

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

Dialog 110

Stimme

419

mit ih-nen kann man Städ - te bau'n und sie las - se ich nicht ab - hau'n.

Oboe

Klar C

Fidel

Akkordeon

Bass

*Dialog 10*

Diener 1 : Hoherhabener Pharao, draußen sind zwei israelische Aufrührer, die mit Plagen drohen, damit Ihr das Volk der Israeliten in die Freiheit ziehen lasst.

Pharao : Warum habt ihr sie nicht eingesperrt?

Diener 2 : Der eine hat einen Stab der sich in eine Schlange verwandelt hat, sie könnte uns beißen.

Pharao : Ich lasse euch den Krokodilen zum Fraß vorwerfen, wenn ihr mich ver . . .

Diener 3 : So etwas haben wir noch nie gesehen.

Pharao : Also, rein mit ihnen, das will ich mir selber anschauen.

*(Wachen des Pharao führen Mose und Aaron vor den Thron des Pharao)*

Mose zu Aaron : Mann, der ist aber goldig.

Pharao : Wie bitte? Wer seid ihr und was ist mit der Schlange?

Aaron : Hochedler Pharao, mein Freund Mose wollte nur sagen, daß Ihr vor Gold erstrahlt, mächtiger als die Sonne, euer Strahlen erhellt ganz Ägypten.

Mose (piekst Aaron) : Ja, aber ein ganz gemeiner Tyrann und er soll die Juden ziehen lassen

Pharao : Wie bitte?

Aaron : Mein ungeschickter Freund will sagen, daß Ihr sehr mächtig seid. Ihr seid der größte Herrscher und Euer Land ist weit und sehr reich.

Mose : Ja, weil er die Juden ausbeutet, die machen ihm Ziegel und bauen ganze Städte.

Pharao : Also, irgendwie kommt mir dieser ungehobelte Kerl bekannt vor, dieses Kinn . . .

Aaron : Hochverehrter Pharao, wir sind euch ja so dankbar für diese Audienz. Es gibt sehr wichtige Nachrichten für euch und ganz Ägypten mit ungeahnten Folgen.

*noch Dialog 10*

Pharao : Wer seid ihr: der judäische Geheimdienst? *(er lacht laut)* Das wird hier wirklich unterhaltsam - dann erzähl mal, ich bin ganz Ohr!

Aaron : Wir sind Israeliten . .

Pharao : Ach ne . . .

Aaron : . . . und unser Gott Jahwe spricht durch meinen Freund Mose, hier.

Pharao : Ach, ne . . .

Aaron : Und zum Zeichen gab unser Gott Jahwe dem Mose diesen Stab . . .

Pharao : Ach, ne . . .

Mose : *(wütend)* Wenn du nicht gleich mit deinem "Ach, ne" aufhörst, dann zeig ich mal, was mein Stöckchen kann! *(er wirft den Stab zur Erde und er verwandelt sich in*

*Pharao, springt auf und schreit:* Nimm sofort das Ding da weg, du bist wohl meschugge? Unglaublich, die Juden sind doch alle verrückt. Los, Wachen, macht doch was!

Aaron : Mose, du musst diplomatischer vorgehen, lass mich mal machen - zum Pharao: Schon gut, hochverehrter Herr Pharao, jetzt wollen wir uns erst einmal wieder beruhigen. Mose, nimm den Stock wieder auf! Dann wollen wir aber mal zum Punkt kommen!

*(Mose nimmt den Stock auf)*

Pharao : Aha, jetzt kommt's.

Aaron : Also, wie gesagt, unser Gott Jahwe spricht zu Mose . . .

Pharao : Und du musst übersetzen?

Aaron : Es ist überaus wichtig, für euch und euer Land, daß ihr die Juden ziehen lasst. Sie sollen Ägypten verlassen.

Pharao : Also . . . *(er will aufbegehren)*

*Mose droht mit dem Stab, der Pharao weicht zurück)*

Aaron : Wenn ihr euch weigert, wird großes Unheil über euer Land kommen. Jahwe wird Plagen schicken, er wird eure Ernte zerstören und euer Volk krank machen und es wird viel leiden müssen.

Pharao : Also, Aaron, du verstehst sicher, dass ich das nicht erlauben werde. Wer ersetzt uns denn die billigen Arbeitskräfte?

Mose : Ich werde meinen Stab über den Nil erheben und alles Wasser wird zu Blut. Es wird nirgends mehr Trinkwasser geben und es wird überall stinken.

Pharao lacht : Wir werden ja sehen, was passiert. Wachen, bringt sie wieder hinaus!"

Fidel *Licht aus - Nachtmusik*

Dialog 11

425 427

Akkordeon

Bass

Dialog 11

*Im Morgengrauen entsteht ein fürchterliches Schreien, der Pharao erwacht.*

Pharao : So, jetzt erst einmal etwas trinken. *(er nimmt den Becher zum Mund und trinkt)*  
 Igit, was ist das denn? Das ist doch Blut - ein schlechter Scherz. Oder sollen die  
 zwei komischen Vögel doch recht haben? Was ist das da draußen für ein Geschrei?  
 Wachen, was ist da los?

Wachen

429 Stimme 431

Oboe

Klar C

Akkordeon

Bass

Ach, Pha - ra - o, ach, Pha - ra - o, es

Stimme

433

gibt hier nichts zu trin - ken. Es gibt nur Blut und das fängt an jäm - mer - lich zu stin - ken.

Oboe

Klar C

Akkordeon

Bass

435

Stimme

Die. Leu - te sa - gen, das ist ü - ber - all so, nur nicht in Go - schen, dort sind al - le

Fidel

Akkordeon

Bass

Stimme *Pharao* 439

froh. In Go-schen, sagst du, das ist bei den Ju-den. Tat-

Fidel

Akkordeon

Bass

441 Stimme 443

säch-lich veschont die-seJah-wéh-re Bu-den. Das kann sricht das ist ge-mein, da-rauf fal-le

Akkordeon

Bass

Stimme 445 *Wachen*

ich nicht rein. Drau-ßen steht die-ser Mo-se un-term

Akkordeon

Bass

447 Stimme 449 *Dialog 12*

Baum, schaut hier stän-dig hoch zu uns in die-sen Raum.

Akkordeon

Bass

Es folgt Dialog 12 bis Ende Szene 4